

委託事業実施内容報告書

平成23年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【日本語教室の設置運営】

受託団体名 特定非営利活動法人 フロンティアとよはし

1 事業の趣旨・目的

日本での永住の可能性を含む外国人市民に対して日本で暮らすために必要な日本語教育を母語で行う。語学を学ぶと同時にマナーや文化、日本の教育、災害時の対応などについて学ぶことで、地域の日本人と外国人市民がともに協力し合いながら暮らせる地域づくりを目指すことを目的とする。

2 運営委員会の開催について

【概要】

開催日時	開催場所	出席者	議題	会議の概要
6月4日	岩田団地 集会所	鈴木(み) 小池 夏目 宮崎 野呂 河村	委員紹介 事業計画の説明 教室実施曜日・時 間の決定 教室開催・生徒募 集の告知方法	・人事異動による委員変更 と校務による参加回数 の変更について(鈴木(み)・ 山本) ・運営委員会の開催時期 参加者・年間教室回数・授 業内容等の確認 ・教室実施曜日・時間の確 認 ・開催告知・生徒募集につ いて確認
9月17日	岩田団地 集会所	野呂 河村 河合(小池代理) 林 高橋 鈴木(美)	教室の経過報告	・節電による変則勤務に対 する教室曜日の変更希望 について ・生徒の自治会行事への 参加について
9月27日	柳原団地 集会所	川田(夏目代理) 萩野(宮崎代理) 野呂 河村 知念 上田 黒野	教室の経過報告	・教室の生徒数について ・日本語能力試験の受験 希望者への対応 ・生徒の自治会行事への 参加について

11月17日	岩田団地 集会所	鈴木(み) 山本 小池 夏目 宮崎 野呂 河村	教室の経過報告 中学校との連携に ついて	<ul style="list-style-type: none"> ・山本先生にこれまでの教室の経過を報告 ・出席生徒数の減少に対する対応について ・フロンティアとよはしの委託事業である「中学生車座集会」の説明とそこへの生徒の参加状況、学校側の反応について
1月28日	岩田団地 集会所	野呂 河村 河合(小池代理) 林 高橋 鈴木(美)	教室の経過報告 フロンティアとよは しの日本語教室と の連携について	<ul style="list-style-type: none"> ・欠席生徒の理由とその対応について ・新規の生徒への対応について ・フロンティアとよはしの教室合同新年会への生徒の参加とその様子について
1月31日	柳原団地 集会所	川田(夏目代理) 萩野(宮崎代理) 野呂 河村 丸地 知念 上田	教室の経過報告 フロンティアとよは しの日本語教室と の連携について	<ul style="list-style-type: none"> ・欠席生徒の理由とその対応について ・フロンティアとよはしの日本語教室の生徒と合同で実施した料理教室への生徒の参加とその様子について
3月20日	岩田団地 集会所	鈴木(み) 小池 夏目 宮崎 野呂 河村	受託事業終了後の 総括	<ul style="list-style-type: none"> ・ 事業終了にあたり全体的な感想 ・ 実施時の課題 ・ 今後の展望

【写真】

1枚添付

3 日本語教室0

① 講座名



- ② 開催場所 岩田団地集会所
- ③ 学習目標 ビギナーはひらがなカタカナの習得、日本人とのコミュニケーションのとり方を学ぶ。ひらがな・カタカナの読み書きができるものは日本語能力試験 N5 合格を目指す。
- ④ 使用した教材・リソース
「みんなの日本語 I」「みんなの日本語ポルトガル語翻訳版」
「何しているの？(動作のカード)」「くもんのカタカナカード」「あいさつカード」
「日本語の教え方 スーパーキット(ひらがな・カタカナ)」
「言葉の森 1年生 読解の基礎 言葉を増やす」
「実力アップ日本語能力試験 N5 読む」
「こどもことば絵じてん」
自作のひらがな・カタカナチェックテスト・学習プリント
- ⑤ 受講者の募集方法
・チラシを回覧板に入れ、全戸配布
・周辺の小・中学校に在学する外国人児童・生徒全員にチラシを配布
以前、岩田団地内で実施した日本語教室に通っていた生徒全員に電話連絡
- ⑥ 受講者の総数 20 人(延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)
(出身・国籍別内訳 ブラジル人 10 人 ペルー人 4 人 フィリピン人 6 人)
- ⑦ 開催時間数(回数) 60 時間 (全 30 回)
- ⑧ 日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語(人)	教授者・補助者人数	内容
1	6月15日 19:00~21:00	2時間	20人	ブラジル・ポルトガル語 (10人) ペルー・スペイン語(4人) フィリピン・タガログ語 (6人)	教授者1人 補助者2人	*日本語教室オリエンテーション
2	6月24日 19:00~21:00	2時間	18人	ブラジル・ポルトガル語 (9人) ペルー・スペイン語(4人) フィリピン・タガログ語 (5人)	教授者1人 補助者2人	*ひらがな・カタカナチェックテスト グループ分け
3	7月8日 19:00~21:00	2時間	16人	ブラジル・ポルトガル語 (10人) ペルー・スペイン語(2人) フィリピン・タガログ語	教授者1人 補助者2人	A:ひらがな「あ〜こ」の練習 B:日本語能力試験 N5「ことば」

				(4人)		大事な表現「が、でも等」 * 短冊で縦書きを練習
4	7月15日 19:00~21:00	2時間	19人	ブラジル・ポルトガル語 (10人) ペルー・スペイン語 (4人) フィリピン・タガログ語 (5人)	教授者 1人 補助者 2人	A: ひらがな「あ〜こ」の復習 「さ〜と」の練習 挨拶 B: 日本語能力試験 N5「ことば」 大事な表現「〜あとで 前に等」
5	7月22日 19:00~21:00	2時間	15人	ブラジル・ポルトガル語 (8人) ペルー・スペイン語 (4人) フィリピン・タガログ語 (3人)	教授者 1人 補助者 2人	A: ひらがな「あ〜と」の復習「な〜ほ」の練習 B: 日本語能力試験 N5「ことば」の練習 問題 大事な表現「なぜから等」
6	7月29日 19:00~21:00	2時間	17人	ブラジル・ポルトガル語 (8人) ペルー・スペイン語 (3人) フィリピン・タガログ語 (6人)	教授者 1人 補助者 2人	A: ひらがな「あ〜ほ」の復習「ま〜ん」の練習 挨拶 「何をしていますか」「〜をしています」の練習 B: 日本語能力試験 N5 「漢字」「カタカナ」のことば 大事な表現「どのくらいだけ しか等」
7	8月5日 19:00~21:00	2時間	15人	ブラジル・ポルトガル語 (8人) ペルー・スペイン語 (3人) フィリピン・タガログ語	教授者 1人 補助者 2人	A: ひらがな「あ〜ん」の復習 ひらがなチェック テスト

				(4人)		曜日と時間帯の学習 B: 日本語能力試験 N5 「漢字」大事な表現 「ずつもう等」
8	8月12日 19:00~21:00	2時間	13人	ブラジル・ポルトガル語 (6人) ペルー・スペイン語 (3人) フィリピン・タガログ語 (4人)	教授者 1人 補助者 2人	A: ひらがな「濁音 促音 長音」の練習 数の数え方 B: 日本語能力試験 N5「助詞」の学習 練習問題 大事な表現「いつも たいてい ときど き」
9	8月26日 19:00~21:00	2時間	18人	ブラジル・ポルトガル語 (9人) ペルー・スペイン語 (3人) フィリピン・タガログ語 (6人)	教授者 1人 補助者 2人	A: カタカナ「ア～ ソ」の練習 B: 日本語能力試験 N5「助詞」の学習 練習問題 大事な表現「よく また あまり」
10	9月9日 19:00~21:00	2時間	14人	ブラジル・ポルトガル語 (7人) ペルー・スペイン語 (2人) フィリピン・タガログ語 (5人)	教授者 1人 補助者 2人	A: カタカナ「タ～ ホ」の練習 B: 日本語能力試験 N5「助詞」の学習 練習問題 大事な表現「ちょう ど それでは ち よっと」
11	9月16日 19:00~21:00	2時間	16人	ブラジル・ポルトガル語 (8人) ペルー・スペイン語 (4人) フィリピン・タガログ語 (4人)	教授者 1人 補助者 2人	A: カタカナ「マ～ ン」の練習 国名・ 外来語 B: 日本語能力試験 N5「助詞」 の学習 練習問題

						大事な表現「それでは もちろん等」
12	9月23日 19:00~21:00	2時間	13人	ブラジル・ポルトガル語 (6人) ペルー・スペイン語(3人) フィリピン・タガログ語 (4人)	教授者1人 補助者2人	A: カタカナ「濁音 促音 長音」の練習 B: 日本語能力試験 N5「助詞」の学習 練習問題 大事な表現「~にな ります~くします 等」
13	10月7日 19:00~21:00	2時間	15人	ブラジル・ポルトガル語 (9人) ペルー・スペイン語(4人) フィリピン・タガログ語 (2人)	教授者1人 補助者2人	A: みんなの日本語 第1課 小1の音読教材を音 読する ひらがな・カタカナ チェックテスト B: 日本語能力試験 N5「助詞」の学習 練習問題 大事な表現 練習 問題
14	10月14日 19:00~21:00	2時間	12人	ブラジル・ポルトガル語 (8人) ペルー・スペイン語(2人) フィリピン・タガログ語 (2人)	教授者1人 補助者2人	A: みんなの日本語 第1課 小1の音読教材の語 彙を学ぶ 自己紹 介をする 文型練 習 B: 日本語能力試験 N5「助詞」の学習 練習問題 大事な表現 練習 問題
15	10月21日 19:00~21:00	2時間	19人	ブラジル・ポルトガル語 (9人) ペルー・スペイン語(4人) フィリピン・タガログ語	教授者1人 補助者2人	A: みんなの日本語 第2課 小1の音読教材の練 習問題 ひらが

				(6人)		な・カタカナチェックテスト B: 日本語能力試験 N5「こそあど言葉」の学習 練習問題 大事な表現 練習問題
16	10月28日 19:00~21:00	2時間	13人	ブラジル・ポルトガル語 (7人) ペルー・スペイン語 (4人) フィリピン・タガログ語 (2人)	教授者 1人 補助者 2人	A: みんなの日本語 2 課の会話の復習 文型練習 小1の音読教材の音読 B: 日本語能力試験 N5「形容詞」の学習 会話表現(～ませんか たぶん～でしょう等)
17	11月4日 19:00~21:00	2時間	12人	ブラジル・ポルトガル語 (6人) ペルー・スペイン語 (2人) フィリピン・タガログ語 (4人)	教授者 1人 補助者 2人	A: みんなの日本語 第3課 小1の音読教材の音読 ひらがな・カタカナチェックテスト B: 日本語能力試験 N5「動詞」の学習 会話表現(～ください ほしいです等)
18	11月11日 19:00~21:00	2時間	13人	ブラジル・ポルトガル語 (5人) ペルー・スペイン語 (4人) フィリピン・タガログ語 (4人)	教授者 1人 補助者 2人	A: みんなの日本語 第3課の会話の復習 文型練習 小1の音読教材の練習問題 B: 日本語能力試験 N5「動詞」の学習 会話表現(はじめまして よろしくお

						ねがいします ありがとうございます等)
19	11月25日 19:00~21:00	2時間	11人	ブラジル・ポルトガル語 (5人) ペルー・スペイン語(3人) フィリピン・タガログ語 (3人)	教授者1人 補助者2人	A: みんなの日本語 第4課 小1の音読教材の音読 ひらがな・カタカナ チェックテスト B: 日本語能力試験 N5「動詞」の学習 会話表現(けっこう です いただきます 等)
20	12月2日 19:00~21:00	2時間	11人	ブラジル・ポルトガル語 (6人) ペルー・スペイン語(2人) フィリピン・タガログ語 (3人)	教授者1人 補助者2人	A: みんなの日本語 第4課の会話の復習 文型練習 小1の音読教材の練習 問題 B: 日本語能力試験 N5 文法会話表現 練習問題 N5 試験予 想問題
21	12月9日 19:00~21:00	2時間	9人	ブラジル・ポルトガル語 (5人) ペルー・スペイン語(1人) フィリピン・タガログ語 (3人)	教授者1人 補助者2人	A: みんなの日本語 第5課 小1の音読教材の音読 B: 日本語能力試験 N5「動詞自動詞」の 学習 練習問題
22	12月16日 19:00~21:00	2時間	10人	ブラジル・ポルトガル語 (7人) ペルー・スペイン語(2人) フィリピン・タガログ語 (1人)	教授者1人 補助者2人	A: みんなの日本語 第5課の会話の復習 文型練習 小1の音読教材の練習 問題 B: 日本語能力試験

						N5「動詞・他動詞」 の学習 練習問題 * 日本の年賀状の 書き方の紹介
23	1月13日 19:00~21:00	2時間	8人	ブラジル・ポルトガル語 (4人) ペルー・スペイン語(2人) フィリピン・タガログ語 (2人)	教授者1人 補助者2人	A B: みんなの日本語第1課の会話の 復習 文型・会話の 練習問題 * 日本のお正月の 紹介
24	1月20日 19:00~21:00	2時間	9人	ブラジル・ポルトガル語 (5人) ペルー・スペイン語(2人) フィリピン・タガログ語 (2人)	教授者1人 補助者2人	A B: みんなの日本語第2課の会話の復 習 文型・会話の練 習問題 * 日本の成人式に ついて紹介
25	1月27日 19:00~21:00	2時間	9人	ブラジル・ポルトガル語 (4人) ペルー・スペイン語(3人) フィリピン・タガログ語 (2人)	教授者1人 補助者2人	A B: みんなの日本語第3課の会話の復 習 文型・会話の練 習問題
26	2月8日 19:00~21:00	2時間	7人	ブラジル・ポルトガル語 (4人) ペルー・スペイン語(2人) フィリピン・タガログ語 (1人)	教授者1人 補助者2人	A B: みんなの日本語第4課の会話の復 習 会話の練習問題 漢字の練習問題
27	2月15日 19:00~21:00	2時間	10人	ブラジル・ポルトガル語 (6人) ペルー・スペイン語(2人) フィリピン・タガログ語 (2人)	教授者1人 補助者2人	A B: みんなの日本語第4課の文型の練 習問題 * 日本の節分と豊 橋の鬼祭りの紹介
28	2月22日 19:00~21:00	2時間	8人	ブラジル・ポルトガル語 (4人) ペルー・スペイン語(1人) フィリピン・タガログ語 (3人)	教授者1人 補助者2人	A B: みんなの日本語第5課の会話の復 習 会話の練習問 題

29	3月9日 19:00~21:00	2時間	10人	ブラジル・ポルトガル語 (5人) ペルー・スペイン語(3人) フィリピン・タガログ語 (2人)	教授者1人 補助者2人	A B: みんなの日本語第5課の文型練習問題 *日本のひな祭りの紹介
30	3月16日 19:00~21:00	2時間	15人	ブラジル・ポルトガル語 (7人) ペルー・スペイン語(4人) フィリピン・タガログ語 (4人)	教授者1人 補助者2人	今までの学習のまとめとして、生徒一人ひとりがスピーチをする。 今まで学習してきたこと 教室で学習したことへの感想 今後の抱負・目標 *修了証を渡す

- ① 講座名 柳原団地日本語教室
- ② 開催場所 柳原団地集会所
- ③ 学習目標 ビギナーはひらがなカタカナの習得、日本人とのコミュニケーションのとり方を学ぶ。ひらがな・カタカナの読み書きができるものは日本語能力試験 N5・N4 合格を目指す
- ④ 使用した教材・リソース
「みんなの日本語 I」「みんなの日本語ポルトガル語翻訳版」
「何しているの?(動作のカード)」「くもんのカタカナカード」「くもんのひらがなカード」
「日本語の教え方 スーパーキット(ひらがな・カタカナ)」
「トウカーノ 80Kanji・トウカーノ 160Kanji プリント」
「実力アップ日本語能力試験 N5 読む」「N4 日本語能力試験問題集」
「ひらがなカルタ」「おおきなかぶ」(絵本)
自作のひらがな・カタカナチェックテスト・学習プリント・「絵カード」
- ⑤ 受講者の募集方法
・チラシを全ての棟の全階段の各階の踊り場に掲示
・周辺の小・中学校に在学する外国人児童・生徒全員にチラシを配布
以前、柳原団地内で実施した日本語教室に通っていた生徒全員に電話連絡
- ⑥ 受講者の総数 25 人(延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)
(出身・国籍別内訳 ブラジル人 20人 ペルー人 5人)
- ⑦ 開催時間数(回数) 60 時間 (全 30 回)

⑧ 日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語（人）	教授者・補助者人数	内容
1	6月16日 19:00～21:00	2時間	25人	ブラジル・ポルトガル語 (20人) ペルー・スペイン語(5人)	教授者2人 補助者2人	*日本語教室オリエンテーション
2	6月22日 19:00～21:00	2時間	25人	ブラジル・ポルトガル語 (20人) ペルー・スペイン語((5人)	教授者2人 補助者2人	*ひらがな・カタカナチェックテスト グループ分け
3	7月6日 19:00～21:00	2時間	22人	ブラジル・ポルトガル語 (18人) ペルー・スペイン語(4人)	教授者2人 補助者2人	* 短冊で縦書きを練習 A: 講師の書いたひらがなの文章や言葉をまねして書く B: 補助をしてもらいながら漢字を入れて書く A B: 書いた言葉や文章、文字をノートに練習する * 七夕の話や行事などについての説明を聞き、日本の文化に触れる
4	7月13日 19:00～21:00	2時間	17人	ブラジル・ポルトガル語 (15人) ペルー・スペイン語(2人)	教授者2人 補助者2人	A: ひらがな「あ〜と」の練習 文字の発音 B: 日本語能力試験N5 「ことば」大事な表現 「が、でも、しかし」 自宅や会社の住所を書く

5	7月20日 19:00~21:00	2時間	12人	ブラジル・ポルトガル語 (10人) ペルー・スペイン語(2人)	教授者2人 補助者2人	A: ひらがな「あ〜と」の復習「な〜ほ」の練習 挨拶 B: 日本語能力試験 N5「ことば」の練習問題 大事な表現「どうして なぜ いかが」
6	7月27日 19:00~21:00	2時間	23人	ブラジル・ポルトガル語 (19人) ペルー・スペイン語(4人)	教授者2人 補助者2人	A: ひらがな「あ〜ほ」の復習「ま〜ん」の練習 挨拶 「何をしていますか」「〜をしています」の練習 体の部分の単語の読み書き B: 日本語能力試験 N5「漢字」「カタカナ」のことば 漢字・カタカナ読み書き 練習問題
7	8月3日 19:00~21:00	2時間	16人	ブラジル・ポルトガル語 (14人) ペルー・スペイン語(2人)	教授者2人 補助者2人	A: ひらがな「あ〜ん」の復習 ひらがなチェックテスト 挨拶と合わせて曜日と時間帯の学習 B: 日本語能力試験 N5「漢字」大事な表現「ずっと・もっとそれから等」
8	8月10日 19:00~21:00	2時間	20人	ブラジル・ポルトガル語 (14人) ペルー・スペイン語(6人)	教授者2人 補助者2人	A: ひらがな「濁音 促音 長音」の読み書き練習 数の数え方 B: 日本語能力試験 N5「助詞」の学習

						練習問題 大事な表現「いつも たいてい ときど き」
9	8月24日 19:00~21:00	2時間	24人	ブラジル・ポルトガル語 (20人) ペルー・スペイン語(4人)	教授者2人 補助者2人	A:カタカナ「ア～ ソ」の練習 B:日本語能力試験 N5「助詞」の学習 練習問題 大事な表現「よく また あまり」
10	9月7日 19:00~21:00	2時間	18人	ブラジル・ポルトガル語 (15人) ペルー・スペイン語(3人)	教授者2人 補助者2人	A:カタカナ「タ～ ホ」の練習 外来語 の読み書き B:日本語能力試験 N5「助詞」の学習 練習問題 大事な表現「ちょう ど それでは ち よっと」
11	9月14日 19:00~21:00	2時間	20人	ブラジル・ポルトガル語 (15人) ペルー・スペイン語(5人)	教授者2人 補助者2人	A:カタカナ「マ～ ン」の練習 国名・ 外来語 B:日本語能力試験 N5「助詞」 の学習 練習問題 大事な表現「それ は もちろん等」
12	9月21日 19:00~21:00	2時間	18人	ブラジル・ポルトガル語 (15人) ペルー・スペイン語(3人)	教授者2人 補助者2人	A:カタカナ「濁音 促音 長音」の練習 B:日本語能力試験 N5「助詞」の学習 練習問題 大事な表現「～にな ります～くします 等」漢字の復習

13	10月5日 19:00~21:00	2時間	20人	ブラジル・ポルトガル語 (15人) ペルー・スペイン語(5人)	教授者2人 補助者2人	A: みんなの日本語 第1課 「おおきなかぶ」の 音読 ひらがな・カタカナ チェックテスト B: 日本語能力試験 N5「助詞」 の学習 練習問題 大事な表現「~にし ます だんだん もう まだ」
14	10月12日 19:00~21:00	2時間	17人	ブラジル・ポルトガル語 (13人) ペルー・スペイン語(4人)	教授者2人 補助者2人	A: みんなの日本語 第1課 「おおきなかぶ」の 音読し、問いかけに 答える 自己紹介をする 文型練習 カルタ遊び B: 日本語能力試験 N5「助詞」の学習 練習問題 大事な表現 練習 問題 N4 能力試験問題集 (希望者)
15	10月19日 19:00~21:00	2時間	14人	ブラジル・ポルトガル語 (10人) ペルー・スペイン語(4人)	教授者2人 補助者2人	A: みんなの日本語 第4課 時間・時間帯・曜日 を時計やカレンダー を使って学習 B: 日本語能力試験 N5「こそあど言葉」 の学習 練習問題 大事な表現 練習

						問題 N4 能力試験問題集 (希望者)
16	10月26日 19:00~21:00	2時間	20人	ブラジル・ポルトガル語 (15人) ペルー・スペイン語 (5人)	教授者2人 補助者2人	A: みんなの日本語4 課の会話の復習 文型練習 電話での問い合わせや電話の受け答えの練習 B: 日本語能力試験 N5「形容詞」の学習 会話表現(をください・ほしいです等) 漢字の練習 (ひらがな→漢字) N4 能力試験問題集 (希望者)
17	11月2日 19:00~21:00	2時間	11人	ブラジル・ポルトガル語 (9人) ペルー・スペイン語 (2人)	教授者2人 補助者2人	A: みんなの日本語 第2課の7課の会話 の練習 *日本の「のし袋」 の紹介 ひらがな・カタカナ チェックテスト B: 日本語能力試験 N5「動詞」の学習 会話表現(～ませんか・ましよう・たぶん～でしょう) N4 能力試験問題集 (希望者)
18	11月9日 19:00~21:00	2時間	16人	ブラジル・ポルトガル語 (13人) ペルー・スペイン語 (3人)	教授者2人 補助者2人	A: みんなの日本語 第11課数の数え方 の学習 B: 日本語能力試験 N5「動詞」の学習

						<p>会話表現（はじめまして・どうぞよろしく・ありがとうございます・すみません等）</p> <p>N4 能力試験問題集（希望者）</p>
19	11月30日 19:00～21:00	2時間	18人	<p>ブラジル・ポルトガル語（14人）</p> <p>ペルー・スペイン語（4人）</p>	<p>教授者2人</p> <p>補助者2人</p>	<p>A：みんなの日本語 第11課</p> <p>郵便局員とお客さんの会話</p> <p>練習問題</p> <p>B：日本語能力試験 N5 文法問題・会話練習問題</p> <p>N5・N4 試験予想問題</p>
20	12月7日 19:00～21:00	2時間	11人	<p>ブラジル・ポルトガル語（9人）</p> <p>ペルー・スペイン語（2人）</p>	<p>教授者2人</p> <p>補助者2人</p>	<p>A：みんなの日本語 第9課</p> <p>よく・大体・少し・全然の程度の理解</p> <p>自分の好きなこと・得意なこと・苦手なことを言う</p> <p>B：日本語能力試験 N5「動詞 自動詞」の学習 練習問題</p>
20	12月14日 19:00～21:00	2時間	11人	<p>ブラジル・ポルトガル語（9人）</p> <p>ペルー・スペイン語（2人）</p>	<p>教授者2人</p> <p>補助者2人</p>	<p>A：みんなの日本語 第5課</p> <p>小1の音読教材の音読</p> <p>B：日本語能力試験 N5「動詞 他動詞」の学習 練習問題</p>
22	12月21日 19:00～21:00	2時間	10人	<p>ブラジル・ポルトガル語（9人）</p> <p>ペルー・スペイン語（1人）</p>	<p>教授者2人</p> <p>補助者2人</p>	<p>A：みんなの日本語 第7課の会話の復習 文型練習</p>

						<p>小1の音読教材の練習問題</p> <p>B: 日本語能力試験 N5「動詞」の復習問題 漢字の復習問題</p> <p>* 日本の年賀状の書き方の紹介</p>
23	1月11日 19:00~21:00	2時間	8人	<p>ブラジル・ポルトガル語 (7人)</p> <p>ペルー・スペイン語 (1人)</p>	<p>教授者 2人</p> <p>補助者 2人</p>	<p>A B: みんなの日本語第1課の会話の復習 文型・会話の練習問題 自己紹介をする</p> <p>* 日本のお正月の紹介</p>
24	1月18日 19:00~21:00	2時間	9人	<p>ブラジル・ポルトガル語 (7人)</p> <p>ペルー・スペイン語 (2人)</p>	<p>教授者 2人</p> <p>補助者 2人</p>	<p>A B: みんなの日本語第4課の会話の復習 文型・会話の練習問題時間・時間帯・曜日の復習</p> <p>電話での問い合わせと受け答えの練習</p>
25	1月25日 19:00~21:00	2時間	9人	<p>ブラジル・ポルトガル語 (7人)</p> <p>ペルー・スペイン語 (2人)</p>	<p>教授者 2人</p> <p>補助者 2人</p>	<p>A B: みんなの日本語第2課7課の会話の復習 文型・会話の練習問題</p> <p>誰かを訪ねる・引越しの挨拶等についての説明</p>
26	2月7日 19:00~21:00	2時間	7人	<p>ブラジル・ポルトガル語 (5人)</p> <p>ペルー・スペイン語 (2人)</p>	<p>教授者 2人</p> <p>補助者 2人</p>	<p>A B: みんなの日本語第3課の会話の復習 会話の練習問題</p> <p>買い物に行って使うフレーズの練習 (店員と客の会話)</p>

						日本の通貨とブラジル・ペルーの通貨の比較 *日本の節分と豊橋の鬼祭りの紹介
27	2月14日 19:00~21:00	2時間	10人	ブラジル・ポルトガル語 (8人) ペルー・スペイン語(2人)	教授者2人 補助者2人	A B: みんなの日本語第9課の文型を学び会話文を読む 苦手・得意・好きなことを言ってみる 誘われたときの上手な断り方
28	2月21日 19:00~21:00	2時間	8人	ブラジル・ポルトガル語 (6人) ペルー・スペイン語(2人)	教授者2人 補助者2人	A B: みんなの日本語第11課の会話の復習 会話の練習問題 数の数え方 郵便局やコンビニで荷物を出すときの会話(店員と客の会話)
29	3月9日 19:00~21:00	2時間	10人	ブラジル・ポルトガル語 (8人) ペルー・スペイン語(2人)	教授者2人 補助者2人	A B: みんなの日本語第11課の文型練習問題 お店に入って料理や飲み物を注文するときの会話の練習(ウエイターと客の会話) *日本のひな祭りの紹介
30	3月16日 19:00~21:00	2時間	16人	ブラジル・ポルトガル語 (12人) ペルー・スペイン語(4人)	教授者2人 補助者2人	今までの学習のまとめとして、生徒一人ひとりがスピーチをする。 今まで学習してきたこと

						教室で学習したことへの感想 今後の抱負・目標 * 修了証を渡す
--	--	--	--	--	--	---------------------------------------

⑨ 特徴的な授業風景(2~3回分 両教室)

第3回 7月6日 柳原団地日本語教室 7月8日 岩田団地日本語教室

★ 七夕の短冊で縦書きの練習をする

・ひらがな・カタカナから学習する生徒は講師がホワイトボードに書いた文字や文章を見ながら、まねて書いてみる。その後、書いた文字や文章を、ひらがなやカタカナの書き順に気をつけてもう一度練習する。

・ひらがな・カタカナの読み書きができる生徒は講師補助の人に助けをもらいながら、なるべく漢字を入れて文章を書いてみる。その後書いた漢字を書き順に気をつけながらもう一度練習する。

・七夕の話聞き、短冊や七夕飾りを竹につけて飾る意味をまなぶ。話を聞いた後で七夕飾りを折り紙で作って、各自が書き上げた短冊とともに竹につるした。

第11回 9月14日・第14回 10月12日 柳原団地日本語教室

★ しりとりやカルタを使ってひらがなの学習をする

・ただ書いているだけでは作業になってしまって、なかなか覚えられないので遊びを取り入れて記憶に残すような工夫をして学習を進めた。

・動物や食べ物、道具の名前の空欄になっているところにひらがなを入れて完成させるしりとりプリントは、文字だけでなく言葉を増やすこともできるため非常に効果的だった。

・ひらがなカルタは、まず、読み札の日本語を聞き、それがどの文字のひらがなかを、取り札の中から探す。終了後、全員で読み札を講師と一緒に読みながら発音練習を行った。時間内に数回行ったが、少しでも早く探して取ろうと生徒たちは取り札を探し、取れた生徒は大喜びだった。

カルタは楽しみながら勉強できると生徒に非常に好評だった。

第28回 2月22日 岩田団地日本語教室

★ 豊橋市の公共交通機関や交通ルールについて学ぶ

・豊橋駅から出ている列車、バス、市内電車について路線図を見ながら、路線名、始発駅・終着駅料金などを生徒と一緒に調べた。

・自分の家から豊橋駅までの行き方、所要時間、料金について調べた。

・その後、ポルトガル語に翻訳された交通ルールの冊子を生徒に配布し、それを使って、駐車禁止区域や標識について改めて確認を行ったあと、交通事故0の日、春と秋に実施される交通安全週間についての説明を行った。

第 19 回 11 月 30 日 柳原団地日本語教室 第 20 回 12 月 2 日 岩田団地日本語教室

★ 日本語能力試験対策授業(N5・N4)

- ・試験を控えた生徒に対し、インターネットからダウンロードした過去問題や予想問題集などを使用し、本番に近い形の出題形式を意識させながら、問題演習を実施した。聴解問題の演習も実施した。終了後、各自の弱点について伝え、試験当日までの学習について指示を出した。
- ・ 受験時の注意事項(遅刻・会場を間違える・受験票を忘れるなど)について生徒に徹底指導し各部分に合格最低点があること、合格ラインがどのあたりか、問題にどう取り組むか、時間配分をどうするかなどについてアドバイスをを行った。



4 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

・今回の教室実施のもうひとつの目標を日本語能力試験に合格することにおいたため、第 19 回・第 20 回は試験対策の授業とし、筆記・聴解問題演習を行った。生徒たちは各自頑張って試験にチャレンジし、3 名の合格者が出た。(N5 1 人 N4 1 人 N3 1 人) この結果を聞き、今年 7 月・12 月の試験にチャレンジしたいという希望者も出ている。ただ漠然と学ぶのではなく、目的意識を持って学ぶ姿勢が生徒たちの間に見えるようになったことは、大きな収穫だった。

・終了後アンケートを実施した。(回収数 12人 以下抜粋)

○あなたがこの教室に参加しようと思った理由は何ですか？(複数回答可)

- | | | |
|---|--------------------------------|----|
| a | 日本で生活するためにはに日本語ができないと困ることが多いから | 6人 |
| b | 日本で仕事をするためには日本語ができないと困ることが多いから | 4人 |
| c | 日本の生活やルールが分かるようになりたいから | 2人 |
| d | 日本人や日本に住んでいる外国人と仲良くなりたいから | 2人 |
| e | その他 | 4人 |
- * 母に勧められた
 - * 日本語能力試験の勉強の仕方や分からないことを教えてもらうため
 - * 日本語能力試験に合格したかったから
 - * 就職のための作文や面接のときちゃんとできるようになりたいかったから

○あなたはこの教室での勉強で日本語がどのくらいできるようになりましたか？

- | | | |
|---|------------------------------|----|
| a | この教室に来る前と比べて日本語がすごくできるようになった | 4人 |
| b | この教室に来る前と比べて少し日本語ができるようになった | 8人 |
| c | この教室に来る前と比べて日本語の力は変わらない | 0人 |

○あなたがこの教室での勉強で、日本の生活でのルールや文化を覚えましたか？

- | | | |
|---|---|----|
| a | この教室でいままで知らなかった日本の生活ルールをたくさん覚えることができた | 5人 |
| b | この教室でいままで知らなかった日本の生活ルールを少し覚えることができた | 6人 |
| c | この教室でいままで知らなかった日本の生活ルールをあまり覚えることができなかった | 1人 |

○あなたがこの教室で勉強したり、いろいろな行事に参加することでどのような良いことがありましたか？(複数回答可)

- | | | |
|---|-------------------------------|----|
| a | 日本人と話してみたいと思った | 7人 |
| b | 日本人の考えが分かるようになった | 2人 |
| c | 地域のイベントにどんどん参加したいという気持ちが強くなった | 3人 |
| d | 教室で外国人の友達を作ることができてよかった | 3人 |

② 学習者の習得状況

- ・ チェックテスト時に 30%～60%程度しか読み書きができなかった初級の生徒が終了時には、全員ひらがな・カタカナの読み書きができるようになった。後半は、会話の学習や簡単な文法の学習も行ったため、決まったフレーズの会話ができるようになった。
- ・ 中級の生徒は日本語能力試験の受験をし、合格者が 3名と少なめだったが、あと数点足らなくて不合格という生徒や、語彙や聴解は満点近かったが、文法を落としてしまって不合格

という生徒もいた。次回合格できるラインのかなり近いところにいると確認できたので、今回の教室での習得度はかなり高かったと考えている。

③ 日本語教室設置運営の効果, 成果

- ・ 初級クラスの生徒は、教室以外のところであったときに「先生、こんにちは！」と挨拶をしたり近況を聞いたり「今何をしているのか」聞くと、できる限り日本語を使って話す努力をするようになった。少しずつ自信が付き、表情も明るくなってきたと思う。
- ・ 中級の生徒は目的意識を持って学習するという姿勢ができてきてから、日本語学習に意欲的に取り組むようになった。次回の試験に向け、教室の再開を待ち望んでいる。

④ 地域の関係者との連携による効果, 成果 等

- ・ 今回の教室は両教室とも団地の集会場で実施し、30回全てにおいて自治会の役員の方に参加して頂いた。必要に応じて、自治会の行事や清掃活動に積極的に参加するように役員さんとともに授業後に呼びかけたところ、後日、「昨年より少し参加者が増加した」と感謝された。教室で友人となった生徒たちが誘い合って参加したことや言葉を教えるだけでなく、授業の中に少しずつ地域で暮らすルールやマナーなども入れて実施したことも功を奏したようだった。
- ・ このほかに料理教室や、フロンティアとよはしの新年会への参加、防災オリエンテーションの実施など生徒ともに、楽しみながら学べる機会も持った。実施する際は団地内にチラシを回覧板で全戸回覧したり、各棟の階段に掲示したり、小中学校で配布したりし、なるべく多くの住民に知ってもらおう努力をした。また、生徒の友人たちにも声を掛け、参加するように誘ってもらった。実施の際は自治会の方に参加していただき、外国人住民と交流の場を持った。
- ・ 終了後「来年はいつからやるのか？もし、教室をやる時には協力するので、連絡をしてほしい。」「日本語教室は大切なので、なるべく継続してほしい。」と声を掛けていただくことができた。

⑤ 改善点, 今後の課題について

a. 現状

柳原団地日本語教室では、今回のリピーターを含めて日本語能力試験受験者の指導に力を入れていきたいと考えている。教室は次年度以降も今回と同様の内容で継続の予定。また、岩田校区は、中学生の学習日本語支援が以前から課題となっており、学習教室の開催について地域の要望が非常に高い。よって岩田団地日本語教室は、次年度以降、中学生を受け入れ、学習日本語支援と日本語能力試験合格を目指した教室にして継続の予定。

b. 今後の課題

- ・ 「寒い冬をどう乗り切るか」「会社の増産体制などによって、帰宅が遅くなっても必ずよれる日本語教室にするためにはどうすればよいかなど、生徒数が減らず、常に一定人数が確保できる教室作りを考えていかなければならない。

- ・ 実際に使える場を団地外に求め、そこで、体験学習できるようなプログラムを考えていきたい。より使える日本語の習得を目指せる環境づくりが必要であると思う。
 - c. 今後の活動予定, 展望
- ・ 日本語教室の実施を通して、地域住民と自治会と外国人市民の交流を深め、互いが積極的にかかわって生活していけるような地域づくりのお手伝いをしていきたい。
- ・ 学校や自治会、保護者と連携しながら日本語指導を通して、中学生の進路指導・学習指導のできる教室を実施していきたい。

③その他参考資料

- 〈1〉日本語教室生徒募集チラシ(ポルトガル語翻訳)
- 〈2〉アンケート
- 〈3〉防災オリエンテーション告知チラシ(ポルトガル語翻訳)